معايير ترتيب المداخل الفرعيّة
في المعجم الوسيط والمنجد في اللّغة العربيّة المعاصرة

فريدة بلاهدة

مركز البحث العلميّ والتّقنيّ
لتطوير اللّغة العربيّة
الجزائر

الملخّص

إنّ المعاجم اللّغويّة هي المادّة التي يستند إليها المرء ليتعرّف على شروح الكلمات الصّعبة التي يواجهها في قراءاته، ولكن هذه المادّة لا تقدّم بصفة عشوائيّة وإنّما لها أسس ومقاييس يعتمدها المعجميّ أهمّها الترتيب، وبالأحرى ترتيب المداخل؛ أي ذلك النهج الذي يتبعه هذا الأخير في تنظيم ما يضمه المعجم من ألفاظ وكلمات حيث يخضع ترتيب كل معجم إلى مداخل رئيسة ومداخل فرعية، والذي يعنينا في مداخلتنا هذه هو ترتيب المداخل الفرعية أي البنية العمودية للمعجم والمقصود تلك الأسس والمعايير التي تحدد كيفية اختيار البنية التحتية للمدخل الرئيس.

وحتى لا تتيه مداخلتنا في كثير التشعبات التي تتساق إليها بعض البحوث نائية عن أصل البحث وما يتطلبه من الدقة العلمية، قيدنا المداخلة بتحديد المعايير التي تم اعتمادها في تصنيف هذه المداخل في كل من المعجم الوسيط والمنجد في اللغة العربية المعاصرة بعرض وصف لمقارنة بين المصنفين ومقاربة الأنموذج الذي يحتذى في التأليف المعجمي.

Résumé

Les dictionnaires sont un outil dont a besoin toute personne pour trouver les définitions des mots difficiles. Cet outil est présenté d'une façon organisée sur la base de principes et de normes qu'utilise le lexicographe. Parmi ces principes, nous citons l'ordre des entrées et leur organisation en entrées principales et secondaires.

Nous nous intéressons dans cette communication, à l'ordre des sous-entrées, c'est-à-dire la structure verticale du dictionnaire, notamment les principes et normes qui définissent le choix de l'infrastructure de l'entrée principale.

Nous limitons notre communication à la définition des normes adoptées pour la classification des entrées du dictionnaire « al-Wassit » et « al-Munjid fi-l-Lugha al-Arabiyya al-Muassira » à travers une description comparative basée sur ces deux dictionnaires.

Abstract

The dictionary is a tool used to find the definition of difficult words. This tool is presented in an organized manner on the basis of principles and criteria used by the lexicographer. Among these principles, we can mention the organisation into main and secondary entries. And what interests us in this study is the order of the secondary entries, that is to say the vertical structure of the dictionary focusing on the principles and criteria which define the choice of the infrastructure of the main entry.

Our study is limited to the definition of the criteria adopted for the classification of the entries in «al-Wassit» and «al-Mundjid fi-l-Lugha al-Arabiyya al-Muassira» upon a comparative description based on these two dictionaries.

إن المعاجم اللغوية هي المادة التي يستند إليها المرء ليتعرف على شروح الكلمات الصعبة التي يواجهها في قراءاته، ولكن هذه المادة لا تقدم بصفة عشوائية وإنما لها أسس ومقاييس يعتمدها المعجمي أهمها الترتيب، وبالأحرى ترتيب المداخل أي ذلك النهج الذي يتبعه هذا الأخير في تنظيم ما يضمه المعجم من ألفاظ وكلمات حيث يخضع ترتيب كل معجم إلى مداخل رئيسة ومداخل فرعية، والذي يعنينا في مداخلتنا هذه هو ترتيب المداخل الفرعية أي البنية العمودية للمعجم والمقصود تلك الأسس والمعايير التي تحدد كيفية اختيار البنية التحتية للمدخل الرئيس.

وحتى لا تتيه مداخلتنا في كثير التشعبات التي تنساق إليها بعض البحوث نائية عن أصل البحث وما يتطلبه من الدقة العلمية، قيدنا المداخلة بتحديد المعايير التي تم اعتمادها في تصنيف هذه المداخل في كل من المعجم الوسيط والمنجد في اللغة العربية المعاصرة بعرض وصف لمقارنة بين المصنفين ومقاربة الأنموذج الذي يحتذى في التأليف المعجمي.

وقبل الخوض في حيثيات الموضوع يجدر بنا البدء بتعريف المدخل الفرعي، فهو الصيغة الفرعية للمدخل الرئيس يكون مماثلا له لغويّا ودلاليّا على نحو يجعل من غير المناسب إفراده في مدخل مستقل. على أن توضع علامة بين المدخل الرئيس والمداخل الفرعية تسمح للقارئ بالتمييز بينهما، مع العلم أن هذه المداخل الفرعية تدرج ضمن ترتيب ألفبائي مع الحفاظ على الصيغة الاشتقاقية للمصدر الرئيس.

ظهر المعجم (الوسيط) الذي أصدره المجمع اللغوي المصري سنة 1960 واهتم باللغة قديمها وحديثها، وتوسع في المصطلحات العلمية والأدبية والفنية، وكثير من ألفاظ الحضارة، والكلمات المولدة، والمحدثة، والدخيلة. وقد ذكر إبراهيم مدكور في تصديره للطبعة الثانية أن المجمع قد انتهج منهجا ينسجم مع طبيعة العربية الاشتقاقية التي تقوم على أُسرٍ من الكلمات تعود إلى جذور ومواد عامة. واستبعد فكرة الترتيب الأبجدي الصِّرف الذي يلتزم

بتركيب الكلمة بقطع النظر عن أصلها؛ لأن هذا، في نظره، يشتت وحدة المادة اللغوية، ويطمس أصول الدلالات، ويضعف فقه المفردات. ولكن المعجم التزم الترتيب الهجائي اللفظي في الكلمات المعربة، وفي بعض الألفاظ العربية الخفية الأصل محيلا إلى مواضع ترتيب موادها الأصلية في المعجم، أما عن ترتيب المداخل الفرعية فقد استخدم مجمع اللغة العربية ترتيبا أكثر دقة في معجمه ولقي هذا الترتيب قبولا من لدن مصنفي المعاجم.

وترتب المداخل الفرعية في المعجم الوسيط على النحو التالي :

- تقديم الأفعال على الأسماء.
- تقديم المجرد على المزيد في الأفعال.
- تقديم المعنى الحسي على المعنى العقلي، والحقيقي على المجازي غير أننا لاحظنا أن ذلك لم يكن مطردا في بعض ما عايناه من أمثلة ومن ذلك؛ في باب أبَّ يورد أبَّ إليه بمعنى اشتاق ونزع وهو معنى عقلي قبل أن يورد أبَّ يده إلى سيفه بمعنى ردها ليستله وهو معنى حسي.

وكذلك في باب أبد حيث أورد أبد بمعنى توحش وانقطع عن الناس وهو معنى عقلي ليليه أبد فلان بالمكان بمعنى أقام به ولم يبرحه وهو معنى حسي.

- تقديم الفعل اللازم على الفعل المتعدي ففي باب أتى مثلا يورد أتى بمعنى جاء ثم يورد أتى القوم بمعنى انتسب إليهم.
- يدرج الفعل الثلاثي المجرد أولاً حسب الترتيب الآتي : فَعَلَ، فَعِلَ، فَعُلَ فمثلا في باب (برأ) يدرج بَرَأَ ثم بَرِئَ وأخيرا بَرُؤَ وتدرج الأفعال الثلاثية المزيدة بعد الفعل الثلاثي المجرد، على النحو الآتي :
- الفعل المزيد بحرف حيث يتم البدء بالمزيد بالهمزة فالمزيد بالألف، ثم المزيد بالتضعيف : أفعل، فاعل، فعّل، مثلا في باب (برأ) يبدأ بأبرأ فبارأ ثم برّأ وفي باب (برح) يبدأ بأبرح فبارح ثم برّح.
- الفعل المزيد بحرفين يرتب كالآتي : افتعل، انفعل، تفاعل، تفعّل، افعلّ.

- الفعل المزيد بثلاثة أحرف يرتب كالآتي : استفعل، افعوعل، افعالّ، افعوّل.
- يدرج الرباعي المجرد حسب تسلسل أحرفه، ثم المزيد بحرف، فالمزيد بحرفين.
- أما ما ألحق بالرباعي من أوزان فقد ذكر منها ما رأت اللجنة إثباته مع الإحالة عليه في موضعه من الترتيب الحرفي للمواد : (فكوثر) مثلا، تذكر في (كثر) موضحا معناها، وفي (كوثر) محالة على مادة (كثر). و(غيلم) في مادة (غلم) وتذكر أيضا في (غيلم) محالة على غلم، وهكذا.
- و(مضعف الرباعي) فصل عن مادة الثلاثي، وذكر في موضعه من الترتيب الحرفي مثلا (زلزل) كتبت في مادة (زلزل)، و(زلّ) كتبت في (زلل)، وهكذا (حسحس) وما إليها.
- وهناك كلمات صدرت بالتاء المبدلة من الواو إبدالا دائما كالتؤدة، وتقي، وتخم، والتُّراث، فجعلها مع أصلها في باب الواو.
- تدرج، بعد ذلك، مصادر الأفعال والأسماء مرتبة ترتيبا ألفبائياً.

أما المنجد للأب لويس المعلوف والذي أخرجه سنة 1908 م واختصر فيه محيط المحيط للبستاني وسار على نظامه، ورجع إلى التاج كثيراً في تفسير مواده فقد التزم فيه هذا الأخير ترتيب الكلمات حسب أصولها وفق النظام الألفبائي إذ جاء في تنبيهاته «إذا شئت البحث عن كلمة فاطلبها في باب أول حرف منها إن كانت مجردة، وإن كانت مزيدة أو فيها حرف مقلوب عن آخر فجردها أو ردها إلى الأصل، ثم اطلبها في باب الحرف الأوّل من حروفها الأصليّة».

- ردَّ الفعل المضاعف الثلاثي إلى أصله قدّ تجدها في قدد.
- المضاعف الرباعي جاء في ترتيبه الألفبائي[1].

هذا عن كيفية إيجاد المداخل الرئيسة أما كيفية ترتيب المداخل الفرعية داخل المنجد فلم يورد صاحبه أية ملاحظة عنها ولكن من خلال استقراء

العينة التي اخترناها يمكننا استخراج بعض المعايير التي اعتمدها هذا الأخير وإن كانت غير مطردة.

مسألة أيِّهما أسبق في الترتيب الفعل أم الاسم حسمها الوسيط في المقدمة وقدم الأفعال على الأسماء أما المنجد فإنه يبدأ عادة بالفعل غير أنه قد يبدأ بالاسم في مواضع معينة كما أنه قد يداخل بينهما حيث نجد الفعل ثم الاسم ثم نعود فنجد الفعل مرة أخرى لذا فإن هذه المسألة لا تخضع لمعيار معين في المنجد وللتوضيح أكثر نقدم الأمثلة التالية :

- في باب (أبد) تأتي المداخل الفرعية على النحو التالي : أَبَدَ، أَبَدٌ، أبدا، أبديّ، أبديّة، أبَّدَ، مؤبَّد، تأبَّدَ، آبِدة. أي فعل، اسم، ظرف، اسم، اسم، فعل، اسم، فعل، اسم.
- في باب (أبط) يبدأ بالاسم مباشرة إِبْط، إِبْط الزهرة، إِبْطيّ، ثم تأبّط الشيءَ.
- في الأفعال يقدم المجرد على المزيد.
- كما يقدم الفعل المتعدي على الفعل اللازم لكن هذه القاعدة أيضا غير مطردة ففي أبواب كثيرة نجده يبدأ بالفعل المتعدي ثم يورد الفعل اللازم مثل أمَرَ فلانا/ أمر الرجلُ صار أميرا، ولكننا نجد العكس أيضا مثل في باب (برد) يورد بَرَد (أحس بالبرد) أولا وهو لازم، ثم بَرَد قطعة حديد متعد، ثم بَرَد الرجلُ (مات) لازم.
- يدرج الفعل الثلاثي المجرد أولاً حسب الترتيب الآتي : فَعَلَ، فَعِلَ، فَعُلَ مثله مثل الوسيط من أمثلة ذلك باب (أرب) أرَبَ، أَرِبَ ثم أرُبَ/ باب (برأ) برَأَ، برِئَ ثم بَرُؤَ، لكنه في باب (أبه) يبدأ بأَبِهَ ثم أَبَهَ.
- أما الأفعال الثلاثية المزيدة بحرف فإنه يرتبها على النحو التالي: فعّل، فاعل، أفعل وهو ترتيب يختلف عما جاء في الوسيط من أمثلة ذلك ما جاء في باب (برز) حيث يبدأ ببرّز ثم بارز ثم أبرز وفي باب (خشن) خشّن، خاشن ثم أخشَنَ.

- والمزيدة بحرفين يرتبها كالآتي : تفعّل، تفاعل، افتعل، انفعل، افعلّ وهو ترتيب يختلف أيضا عما جاء في الوسيط من أمثلة ذلك ما جاء في باب (جمع) حيث جاءت المداخل مرتبة كالتالي : تجمّع، اجتمع، انجمع، وفي باب (حمل) تحمّل، تحامل ثم احتمل وفي باب (حمر) تحمّر ثم احمرَّ.
- أما المزيد بثلاثة أحرف فيرتبها على النحو التالي : استفعل (استجمع)، افعوعل (اخشوشن)، افعوّل، افعالّ (احمارّ)

أما فيما يخص الجانب الشكلي لترتيب المداخل الفرعية فقد التزم كل معجم بطريقته الخاصة حيث يبدأ المعجم الوسيط المدخل الرئيس والذي يتمثل في المدخل الفرعي الأول بدائرة كبيرة سوداء ويضع هذا الأخير بين قوسين ويضع مطة للدلالة على تكرار الكلمة نفسها لمعنى جديد، لكنه يعود إلى استعمال القوسين مع كل مدخل فرعي جديد أما المنجد فإنه يضع دائرة كبيرة سوداء في بداية كل مدخل رئيس ودائرة صغيرة للفصل بين المداخل الفرعية ضمن المدخل الرئيس. ويكتفي بوضع خطين متوازيين مائلين مع إيراد كل معنى جديد للكلمة نفسها دون تكرار كتابتها.

جداول تتضمن المائة مدخل رئيس الأولى في كلا المعجمين مع مداخلها الفرعية :

المدخل الرّئيس	ملاحظات	المداخل الفرعيّة: الوسيط	المداخل الفرعيّة: المنجد
آب	اعتبر الوسيط آب والآب مدخلين رئيسين مستقلين بينما أدرج المنجد المداخل الفرعية ضمن مدخل رئيس واحد هو آب 3/2	آب / /	آب آبَ يحيل على مادة أوب الآب يحيل على مادة أبو
الآب		الآب	/
الآبنوس	يوجد مدخلان فرعيان في الوسيط مقابل ثلاثة في المنجد 3/2	الآبُنُوس/ الآبِنُوس / الآبُنُوسية	الآبَنُوس/ الآبْنُوس أبْنُوسيات / آبَنُوسيات أبْنُوسية
آتــل	1/0	/	آتِل
الآجــر	2/1	الآجر /	الآجر الآجرة
آجروم	1/0	/	آجرومية
الأح	المدخل الرئيس في م وهو نفسه المدخل الفرعي الأول 1/1	يحيل على مادة أ ى ح وعند الرجوع إليها لا نجدها بل نجد كلمة آح مع شرحها وكان من الأولى شرحها في بداية الباب.	يحيل على مادة : أ و ح، وشرحها موجود
آذار	اعتبر الوسيط آذار والآذَرْيون مدخلين رئيسين مستقلين بينما أدرج المنجد المداخل الفرعية ضمن مدخل رئيس واحد هو آذار 2/2	آذار	آذار أذَريون/ آذاريون
الآذاريَون		الآذَرْيون	
آر	1/0	/	آر
آرم	2/0	/	آراميّ آراميّة
آري	3/0	/ / /	آري آريّ آريّة
آريوس	2/0	/ /	آرْيوسيّ آرْيوسيّة
آزوت	1/0	/	آزوت يحيل على أزوت
آس (المنجد) الآس (الوسيط)	2/2	الآس الآس	آس يحيل على أوس آس

آسيا (الوسيط) آسية (المنجد)	1/1	أسيا يحيل على مادة أ س	أسيوي
آص	1/0	/	آص
آغا	1/0	/	آغا
آغار	1/0	/	آغار
آل	0/1	يحيل على مادة أول	/
آمين	1/1	آمين	آمين
الآنسون (الوسيط) الآنيسون (المنجد)	1/1	الآنسون	الآنيسون
الآنُك	0/1	الآنُك	/
الآيين	0/2	الآيين الآيين	/ /
أبــأه	0/1	أبأه بسهم	/
الأَباء	0/1	الأَباءُ	/
الأباءَة	0/2	الأَباءَة الأَباءَة	/ /
أبب (المنجد) أبَّ (الوسيط)	3/16	أبَّ أبًّا وأباباً أبَّ إليه أبَّ على أعدائه أبّت أَبابة الشيء أبَّ الشيء أبًّا أبَّ أبَّه أبَّ يده إلى سيفه ائتبَّ استأبَّ فلانا تأبَّبَ به الأَباب الأَبابَة / الأَبُّ الأَبُّ إبّان الشيء يحيل على أ ب ن أبيب	أبَّ أبًّا وأباباً / / / / / / / / / / أَبابَة أَبابيّ / / / / /
أبــت	0/2	أبِت اليوم أَبَتا المأبوت	/ /

أباتي	1/0	/	أبّاتي
أبجـد	3/1 على أن المدخلين الفرعيين الزائدين في المنجد لا يحملان معنى جديدا وإنما هما على التوالي النسبة والمصدر الصّناعيّ	أبجد / /	أبجد أبجديّ أبجديّة
أبجرام	2/0	/ /	أبجْرامة أبجْراميّ
أبـد	13/20	أَبَدَ يأبُد أُبودا أبَد الشاعر أَبَدَ فلان بالمكان أبِد يأبَد أبَدًا	/ / أَبَدَ يأبد أُبودا /
أبـد	13/20	أبِد عليه أَبَّدَ الشيءَ / تأبّد الشيء تأبّد تأبّد المكانُ تأبّد الرجلُ الآبِدة الآبَدة أوابد الكلام أوابد الطير أوابد الوحش الأبَد أبدًا الأبَديّ الأبديّة / المؤبَّد	/ أبّدَ مؤبّد تأبّد / / / آبِدة / / أوابد الطير آبدة أبَد أبدًا أبَديّ أبديّة أبّد مؤبّد
أبـر	26/28	أَبَرَ النخلَ أبْرا وإبارا وإبارة أَبَرَ الزرعَ أَبَرَ العقربُ والنحلة فلانا أَبَرَ الحيوانَ أَبَرَ فلانا أَبَرَ بين الناس	2 أَبَرَ النخلَ / 1 أَبَرَ يأبُر أبْرا وإبارا / / / /

أبـــر	26/28	أَبَرَ الزرعُ يأبَر أبَرا 8 أبّر النخلَ أو الزرع ائْتبر فلانا تأبّر تأبّرت صغار النخل الإبارة الأبّار / / الإبرة الإبرة من العقرب أو النحلة الإبرة من القرن الإبرة من المرفق إبرة المِحقن / / / إبرة الفونغراف الإبرة المغناطيسية / بيت الإبرة / / / / الأَبور المَأْبَر المِئْبر(الإبرة الكبيرة) المِئْبر في النباتات المِئْبر / / (رقم 8) المِئْبرة / /	/ / / / / / / 3 آبر 4 آبرة 5 آبرات 6 إبرة 8 إبرة إبرة / / 7 إبرة (حقنة) 9 إبرة (سداة) 10 إبرة (ورقة شجرة) 11 إبرة (جنس نبات) 12 إبرة الحاكي (الفونغراف) الإبرة المغناطيسية إبرة ممغنطة بيت الإبرة شُغل الإبرة وخز الإبرة إبْريّ الشكل (مثال عظم الزند) إبْريّة / / / / مِئْبر/مِئبار مِئْبر مِئْبرية أبّرَ النخلَ / تأبير مؤبِّر

الأَبرشيَّة (الوسيط) **أبرشي (المنجد)**	3/1	/ الأَبرشيَّة /	أبرَشيّ/إيبارشيّ أبرَشيّة/ إيبارشيّة أبرَشيّة/ إيبارشيّة
إبريج	1/0	/	إبْريج
الإِبريز (الوسيط) **إبريز (المنجد)**	2/1 المعنى الفرعي الزائد ما هو إلا تأنيث الكلمة	الإبريز /	إبريز إبريزة
الإبرَيْسَم (الوسيط) **إبريسم (المنجد)**	1/1	الإبرَيْسَم	إبرَيْسَم/إبريسِم/إبريسَم
الإبريق (الوسيط) **إبريق (الممنجد)**	1/1	الإبريق	إبْريق
إبريل (الوسيط) **أبريل (المنجد)**	26/28	أَبَرَ النخلَ أبْرا وإبارا وإبارة أَبَرَ الزرعَ أَبَرَ العقربُ والنحلة فلانا أَبَرَ الحيوانَ أَبَرَ فلانا أَبَرَ بين الناس	2 أَبَرَ النخلَ / 1 أَبَرَ يأبُر أبْرا وإبارا / / / /
أبز	0/1	أبز يأبز أَبْزا وأُبوزا	/
الأَبْزَن	0/1	الأَبْزَن	/
أبسه	0/4	أبسه يأبس أبسا أبسه أبَّسه أبيس	/ / / /
أبسارة	1/0	/	أَبْسارة
إبسلون	1/0	/	إبْسِلون
أبش	1/5	أَبَشَ لأهله أَبْشا أبش الشيءَ أبَّشه تأَبَّش الأُباشة	/ / / / الأُباشة
أبَص	0/2	أبَص يأبِص أبصا أبِص أبَصا	/ /

أبــض	3/11	أبَضَ النسا يأْبِض أَبْضا أبض البعيرَ أبَض الإنسانَ أبِض النسا أبَضا تَأَبَّض النسا تَأَبَّض الذئبُ تَأَبَّض البعيرَ الإباضُ الإباضيّة الأَبوض من الخيل المَأْبض / /	/ / / / / / / / / / مَأْبِض مَأْبِضيّ مَأْبِضيّة
تأبط (الوسيط) **أبط (المنجد)**	5/10 جاءت (تأبط) على أساس أنها مدخل رئيس في الوسيط وكان الأولى وضع (أبط) كما فعل المنجد ولذا فإن ترتيب المداخل الفرعية في الوسيط جاء خاطئا والأصح الإبط/تأبّط/الإباط	تأبّط الشيءَ تأبّط الثوبَ تأبّطت المرأة الطفلَ تأبّط شرًّ الإباط الإبْط الإبْط من الرمل الإبْط من الجبل إبط الزهرة ضرب آباط الأمور	إبْط / / إبط الزهرة / إبطيّ تأبّط الشيءَ تأبّط الثوبَ
أبــــق	3/4	أبق يأبِق أَبْقا وإباقا / أبق أبَقا تَأَبّق تَأَبّق الشيءَ ومنه	أبَقَ يأبُق أَبْقا وإباقا آبق أَبَّق / / /
أبقراط	1/0	/	أبقراطيّ
أبلت (الوسيط) **إبل (المنجد)**	4/25	أبَلت الإبل تأبُل أبْلا وأُبولا (كثرت) أبَلت (توحشت) أبَلت (استغنت بالنبات الرطب) أبَل فلان أبَل فلان	/ / / / /

أبلت (الوسيط) إبـــل (المنجد)	4/25	أبَل الرجلُ أبْلا وأبالة أبَل فلانا أبْلا أبلت الإبلُ أبَلا أبَل يأبَل أبالَة آبَل إيبال أبَّل أبَّل الإبلَ (اقتناها) أبَّل الإبلَ (سمّنها) ائتبل تأبَّلت الإبلُ تأبّلَ فلان الإبلَ الأبابيل الإبّالة/ الإبالة / الإبِل / الأُبُلّة أُبُلّة الرجلِ أُبُلّة الأبيل الأبيلة المأبلة	/ / / / / / / / / / / / إبالة/ إبّالة إبالة/ إبّالة إبل إبليّات / / / / / /
الإبْليـــز إبليـــز	1/1	الإبْليز	إبْليز
إبليـــس	2/1	إبْليس إبْليس	إبليس /
أبـــن	8/11	أَبَن الدمُ في الجرح يأبِن أبْنا أبَن فلانا أبّن الشيءَ أبّن الميّتَ تأبّن الأثرَ إبّانُ الشيءِ / / الابن / الأُبْنة(العقدة)	/ / / / 6 أبّن الميّتَ / 1 إبّانُ الشيء 2 إبّانُ الشباب 3 إبّانَ الحرب 4 ابن 5 أُبْنة /

أبـــن	8/11	الأُبْنة (العيب) الأُبْنة (الحقد) المأبون / /	/ / / 7 تأبين 8 مؤبّن
أبـــه	5/9 كان الأولى أن يبدأ المنجد ب أبَه بدلا من أبِه لأن الفتحة أسبق من الكسرة	أَبَهَ له وبه يَأْبَه أَبْها أَبَهَ فلانا بكذا أبِه له وبه يَأْبَه أبَها أَبَّه فلانا لكذا أَبَّه فلانا بكذا تَأَبَّه تأبَّه عليه تأبَّه عنه الأُبَّهَة / /	2 أَبَهَ يَأْبَه أَبْها / 1 أبِهَ لِ و بِ يَأْبَه أَبَها / / / / / أُبَّهَة أَبَّهة أُبَّهيّ
أبا (الوسيط) أبو (المنجد)	22/33	أبا أُبوة وإباوة أبا فلانا أبا يأبو أبّاه تأبّى أبا تأبى فلانا تأبى فلانا أبا استأبى أبا استأبى فلانا الأب (الوالد) الأب (الجد) أبو الأضياف / / ابن أبيه لله أبوك بأبي أنت لا أب لك / الأبا الأبوان (الأب والأم) الأبوان (الأب والجد) الأبوان (الأب والعم) /	أَبٌ / / / / / / / / أبٌ / / أبٌ روحي أبا عن جد فلان ابن أبيه / بأبي أنت لا أب لك أبانا / الأبوان(الأب والأم) / / أبوانا الأولان

			/	آباء الكنيسة
			/	أبو بُراقش/ أبو بَراقش
			/	أبو بُلَيق
			/	أبو تمرة
			/	أبو الحنّ/أبو الحنّاء
			/	أبو خَنجر
			/	أبو دُخْنة
			/	أبو دَرَقة
			/	أبو ذُنَيْبة
			/	أبو الرُّكَب
			/	أبو رِياح
			/	أبو الرَيش
			/	أبو زُرَيْق
			/	أبو ساق
			/	أبو سُعن
			/	أبو سُوم
			/	أبوشَوك
			/	أبو شَوكة
			/	أبو شَوكة نهريّ
أبا (الوسيط) أبو (المنجد)	22/33		/	أبو طيط
			/	أبو أظلاف
			/	أبو عُوَيف
			/	أبو العيد
			/	أبو مَغازل
			/	أبو غُلام
			/	أبو فايس
			/	أبو فروة
			/	أبو قِردان شَرقيّ
			/	أبو قُرَيْن
			/	أبو مقص
			/	أبو لِحية
			/	أبو مِلعقة
			/	أبو لُويّ
			/	أبو مَرينا
			/	أبو مِصقار
			/	أبو مَنْجل
			/	أبو مَنشار
			/	أبو منقار
			/	أبو النَّوم
			/	أبو الهَوْل

أبا (الوسيط) أبـــو (المنجد)	22/33	/ / / / الأبويّ الأبويّة	أبو الهَوْل (الصمل) أبو اليَقظان أُبُوّة أُبُوّة (تأليف) الأبويّ الأبويّة
أبولـــون	2/0	/ /	أبُّولون أبّولون
أبي (الوسيط) أبي (المنجد)	6/11	أبى علي إباء وإباءة أبى الشيءَ / أبى(ترفع) / / أبيَ الغذاءَ يأبَى أبًى آبى فلانا كذا إيباء تأبّى عليه الأباء الإبّية الإبّية المأْباة من الطعام أو لشراب المأْباة	/ أبى يأْبى إباءً وإباءة أبَيْت اللعنَ آب الإباء الأُبيّ تَأَبَّى / / / / / / /
أبيس	2/0	/ /	أَبيسَة أَبيسَة سوداء
الأَبيقوريُّون (الوسيط) أبيقور (المنجد)	2/1	الأَبيقوريُّون	الأَبيقوريّ الأَبيقوريَّة
أبيلوبيون	1/0	/	أَبِّيلوبِيون
أبيـــول	1/0	/	أَبْيُول
أبيـــون	1/0	/	أَبْيُون
أتاريـــة	1/0	/	أُتارِيَة

أَتَب	0/5	أَتّب الفتاةَ تَأَتَّبت المرأة الإتبَ وبه الإتْبُ الإتْبُ المُؤَتَّبُ الظهرِ	/ / / / /
الإتادُ	0/1	الإتادُ	/
الأُتْرُجّ	4/1	الأُتْرُجّ / / /	أُتْرُجّ أُتْرُجّة أُتْرُجِّيّة أُتْرُنج
أتروري	3/0	/ / /	أتْروريّ أتْروريّ أتْروريّة
أتـــل	1/3 رغم كون المدخل الرئيس مشتركا بين المعجمين وهو «أتل»إلا أنه لا يوجد اشتراك في المعنى ألبتة بل إن الكلمة في المنجد مأخوذة من اللاتينية	أَتَلَ يأتِلُ أَتْلاً وأتولا أَتَلَ أَتّلَ من الطعام أو الشراب /	/ / / أَتِلاّنيّات
أتـــم	2/5	أَتَمَ السِّقاءُ يأتم أتما أَتَم فلان بالمكان أَتَمَ في سيره أَتَمًا الأُتُمُ المَأتَمُ /	/ / / / مَأْتَم مَأْتَميّ
أتـــن	7/7	أَتَنَ بالمكان يَأْتُنُ أتنا وأُتونا أَتَنَ فلان أَتَانَا آتَنَت الوالدة إيتانا اسَتأتن فلان استأتن الحمار الأتان / الأتون/ الأَتُّون / / /	/ / / / / أتان أتون أَتُّون أَتُّون أَتُّون أَتُّون كلس أَتُّون جير

أتـــا (الوسيط) أتــو (المنجد)	2/12	أتا الشجرُ يأتو أَتْوًا وأَتاءً وإِتاءً	/
		أتتَ الماشيةُ	/
		أَتَا الحيوانُ أَتْوًا	/
		أَتَا فلاناً أَتْوًا وإِتَاوَةً	/
		آتى الشجرُ إِيتاءً	/
		الإتاءُ	/
		الإتاوةُ (الجزية)	الإتاوةُ (الجزية،
		الإتاوة (الخراج)	الخراج)
		الإتاوة (الرشوة)	/
		الإتاوة (ما يؤخذ كرها)	/
		الأَتْو (العطاء)	/
		الأَتْو (الطريقة)	/
		/	أَتْوَة
أَتَى (الوسيط) أتي (المنجد)	29/27	أَتَى يأتي أَتْيًا وإِتْيَانًا وإتيًا ومَأْتًى ومَأْتَاةً	أَتَى يأتي إِتْيَانًا
		أَتَى (قرُب)	/
		/	أتى (نزل)
		/	أتى (ورد)
		/	أتى (حان)
		/	أتى (مرّ وانقضى)
		/	أتى (صار)
		/	كما يأتي
		/	أتت الكلمة
		/	أتى فلانا
		/	أتى البيوتَ من أبوابها
		/	أتى عملا
		/	أتى من
		/	أتى ب
		/	أتى برقصات
		/	أتى على
		/	أتى على
		أتى عليه كذا	أتى عليه الدَّهرُ
		أتى عليه	أتى على ذكر
		أتى عليه الدهرُ	آت
		أتى المكانَ والرجلَ	كالآتي
		أتى الأمرَ	مَأْتَى
		أتى المرأةَ	مَأتِيّ
		أُتى القومَ	آتى فلانًا الشيءَ
		أُتِيَ الجيشُ	آتى أُكُلَه
		أُتِيَ فلانٌ	آتته الظروف

أتـا (الوسيط) أتـو (المنجد)	2/12	أُتِيَ من جهة كذا آتَى فلانا الشيءَ آتى آتى الزكاةَ آتى فلانا على الأمر آتاه أتَّى الشيءَ أتَّى الماءَ وللماء أُتِّيَ إليه الأمرُ تَأَتَّى للأمر تَأَتَّى له بسهم استَأْتاه الآتيَة الإتَاء الأَتيُّ (النافذ في الأمور) الأَتيُّ (الغريب الدعيّ) الأَتيُّ (السيل) الميتـاء	واتى مؤات تَأَتّى عَن متأتّ عن / / / / / / /
أتيـك	1/0	/	أَتِّيكيّ
أتيـل	3/0	/ / /	أَتيل أَتيليّ أَتيليّة
أتيلين	1/0	/	أَتيلينيّ
الأَثْـأَب	1/2	الأَثْأَب الأَثْب /	/ / أَثْأَب
أثّ (الوسيط) أثث (المنجد)	6/10	أَثَّ يَئِثُّ أَثًّا وأُثوثا وأَثاثا أَثَّ النباتُ أَثَّ الشعرُ أَثَّ يَأَثُّ أَثًّا أَثَّثه أَثَّ البيتَ تأَثَّثَ فلانٌ تأَثَّثَ البيتُ الأَثاث الأَثاث	أَثَاث أَثاثة أَثّث مؤثِّث مؤثَّث تأثّث

بنية النص القاموسي

		أَثَرَه يَأْثُرُ أَثْرا وأثارة	أَثَر
		وأُثْرَة	أَثَر
		أَثَرَ الحديثَ	أَثَر رَجعيّ
		أَثَرَ السيفَ	بعيد الأثر
		أَثَرَ فلانٌ أن يفعلَ كذا	أَثَر الحرية
		أَثِرَ عليه يَأْثَر أَثَرا	أَثَر سيّئ
		أَثِرَ أن يفعل كذا	أَثَر فوريّ
		أَثِرَ على الأمر	أَثَر من المرارة
		أَثِرَ له	أَثَر غلوكوز في الدم
		أَثِرَ به	أَثَر في القلب
		آثَرَه إيثارا	أَثَر تذكاريّ
		آثرَ الشيءَ بالشيءِ	أثر سفينة
		آثَرَه	أثر قذيفة
		أثَّر فيه	وحيدة الأثر
		ائْتَثَره	أصبح أثرا بعد عين
		تَأَثَّر الشيءُ	على الأثر
		تَأَثَّر بالشيء	آثار
		تَأَثَّر الشيءَ	آثار كاتب
		اسْتَأْثر به	متحف آثار
أَثَـرَه (الوسيط) أثـــر (المنجد)	90/58	اسْتَأْثر اللهُ فلانا وبه	عالم آثار
		الآثار	علم الآثار
		الإثار	مشى على آثاره
		الأَثارة (العلامة)	آثاريّ
		الأثارة (بقية الشيء)	إِثْر
		الأَثْر/الإثْر	إِثْرَ ذلك
		الأُثْر/الإثْر	أَثْر
		الأَثَر/الإثْر	إِثْرارة
		جاء في إِثْره	أُثْرة
		الأُثُر/الأُثْر	أَثَرَة
		الأُثُر/الأُثْر	أَثَرَة
		الأَثَر	أَثَريّ
		الأَثَر	أَثير
		الأَثَر	أثير
		الأَثَر	أثير
		الأَثَر الرجعي	عنصر الأثير
		الأَثر	على جناح الأثير
		الأَثَرة	أثيريّ
		الأَثَرة	مخلوق أثيريّ
		الأَثَرة في الفلسفة	نظرة أثيريّة
		الأَثَرة	أثيريّة

أَثَرَه (الوسيط) أثـــر (المنجد)	90/58	الأُثْرة الأُثَرة الأُثُرة الأَثريُّ من الأشياء الأَثريُّ الأَثير الأَثَير الأَثير عند الطبيعيين الأَثير عند الكيميائيين الإيثار الإيثارية عند علماء الأخلاق الإيثارية عند علماء النفس التأثُّرية في النقد المأثُرة المَأثَرة المأثور المأثور	مَأثَر مأثورة مأثور مأثور قولٌ مأثور أثَّر في دواء أثَّر في مريض أثَّرت فيه قراءة أثَّر في فلان تأثير تأثير خبر تأثير المناخ تأثير التربية تأثير تأثير دواء تأثير الخوف تأثير الأجور في الأسعار تأثيرات بالصوت تأثير العقاقير فريق تأثير تأثيريَّة خلوية تأثيريَّة مؤثِّر مؤثِّر خارجي مؤثِّر عصبيّ مؤثِّريَّة آثر إيثار إيثاريّ إيثاريّة تأثَّر تأثَّر فلانا (اقتفى أثره) تأثَّر بـ تأثَّر لـ تأثَّر من تأثُّر سريع التَّأثُّر تأثُّريّ تأثُّريَّة تأثُّريَّة الجماهير تأثُّريَّة صفيحة تصوير

أَثَرَه (الوسيط) أثــــر (المنجد)	90/58		تأْثُرِيَّة تأْثِرِيَّة لا تأْثُرِيَّة بـ متأثر استأثر بـ استأثر بالانتباه استأثر الله فلانا وبه استئثاريّ مُسْتَأْثِر
أثــــل	7/21	أَثَلَ يَأْثِل أُثولا أَثُل يَأْثُل أثالة أثْل أثِّل الشيءَ أثّل مالا أثّل مالَه أثّل أهلَه أثّل فلانا بمال أو برجال تأثّل (تأصل) تأثّل (تجمّع) تأثّل (عَظُم) تأثّل فلانٌ الأثال الأثال الأَثْل الأَثْلة (الأصل) الأثْلة (الميرة) الأثْلة (متاع البيت) الأثْلة (الأهبة والعدة) الأَثَلة الأَثيل في الكيمياء	أَثَلَ يَأْثِل أُثولا أَثُل يَأْثُل أثالة أثْـل أَثْلَة أَثيـل أَثيل أثّـل أثّل الشيء تأثّل (تأصل)
أثــم	8/8	أثِمَ يَأْثَم أَثَما وإثْما ومَأْثَما آثَمَه إيثاما أثّمه تَأَثَّم تأثّم الأَثام الأثام الإثْم	أثِمَ يَأْثَم أَثَما وإثْما ومَأْثَما أَثَام آثم إثْم أَثيم حبٌّ أثيم أثّم فلانا تأثّم

الإثمد (الوسيط) أثمـــد (المنجد)	1/1	الإثْمِد	إثْمِد
أثيليـــن	2/0	/ /	أَثيلين أَثيلين ثلاثي الكلور
أثـــى	0/3	أَثَى يأْثو أَثْوا آثاه مؤاثاة تآثوا	/ / /
أَثيوبـــــي	1/0	/	أَثيوبيّ
أجَت (الوسيط) أجج (المنجد)	11/14	أَجَّت النارُ تَؤُج أَجًا وأجيجا وأَجّة أَجَّ الشيءُ أَجَّ النهارُ أَجَّ الأمرُ أَجَّ الماءُ أُجوجا وأُجوجة آجَجَ الماءَ إيجاجا أَجَّج النارَ أَجَّج بينهم الشرَّ أَجَّج الماءَ ائْتجَّت النارُ ائْتجَّ النهارُ تأَجَّجَت النارُ الأَجاجُ الأُجوج	أَجَّ يَؤُجُّ أَجيجا أَجَّ يَؤُجُّ أُجوجا وأُجوجة أُجاجُ أَجاجُ أَجيج أَجَّجَ أَجَّجَ بينهم الشر أَجَّجَ الماء تَأَجَّجَت النار تَأَجُّج مُتَأَجِّج
أجـــد	4/0	أَجَدَ البناءَ يأْجُد أَجْدا آجَده إيجادا أَجَّدَه الأُجُد	/ / / /
أجـــر	22/22	أَجَرَ العظمُ يأْجُر أَجْرا وأُجورا وإجارا أَجَرَ العظمَ أَجْرا أَجَرَ الشيءَ أَجَرَ فلانا على كذا أَجَرَ العاملُ صاحبَ العمل أَجَرَ اللهُ عبدَه أُجِر فلان في ولده آجَرَه إيجارا	/ / أَجَرَ يَأْجُر أَجْرا وإجارة دفع أَجْرا أجر قتلة إجارة إجارة صندوق أَجَرّ

أجـر	22/22	آجَرَ من فلان الدارَ آجَرَ فلانا الدارَ آجَرَه مؤاجرة ائْتجر ائْتجر على فلانٍ بكذا استأجَره الإجارَة الإِجارَة الأَجر الأَجر الأَجر الحق في الاقتصاد الأَجر الحقيقي الأُجْرة الأَجير / / / / / / / / / / / / / / /	قبل أجرا نالَ أجْرَه أجر أساسي / / / / / / / الأَجر الحق الأَجر الحقيقي أُجْرة دفع الأجرة زيادة الأجرة أَجير أَجير أَجير أَجيرة مأجور خادم مأجور سلطات مأجورة عميل مأجور أَجَّر تأجيريّ مؤجِّر آجر آجَره الدار إيجار دفع إيجارا مرتفعا إيجاريّ استأجر استأجر سيارة استأجر قتلة مستأجِر مستأجر عمال مستأجر
استأجز	0/4	اسْتَأْجز على الوسادة اسْتَأْجز عن الوسادة الإجاز الإجازة	/ / / /

الأجزخانة	1/1	الأجزخانة	أجزخانة
الإجَاص	10/1	الإجّاص / / / / / / / / /	إجّاص ثمر شجر الإجّاص إجّاص البرّ إجّاص التمساح إجّاص حلو إجّاص ريّان إجّاص سكري إجّاص شتاء إجّاصة إجّاصيّ الشكل
أجَــــل	ورد مدخل "إجاص" في المنجد بعد مدخل "أجج" وقبل مدخل "أجر" وهو الأصح على أساس أن الحرف الثالث هو الجيم 21/10	أَجَل الشيءَ يأْجُل أَجْلا أَجَل فلانا أَجَل يأْجَل أَجَلا أَجَل فلانٌ آجَلَه إيجالا أَجَّل الشيءَ أَجَّل أَجَّل الماءَ أَجَّل فلانا تأَجَّل القومُ	آجل عاجلا أو آجلا بيع آجل الآجلة أَجَل أَجَل أَجَل أَجَل اقترض لأجل قصير الأجل الأجل أجل غير مسمى قضى أجله أَجَّل تأجيل تأجيليّ قرار تأجيليّ مؤجَّل تأجَّل تأَجَّل الدفع استأجل فلانا
أجــــن	5/9	أَجنَ الماءُ يأجُن أجْنا أَجنَ القصَّارُ الثوب أَجن الماءُ أَجَنا أَجُنَّ يأجُن أُجونة إجَّانة إِجَّانة الأَجَنَة المُتْجَنة المِيجَنة	/ / / / إجَّانة إِجَّانة آجِن أَجِن إِجَينة

▪ ملاحظات حول الجداول

لقد اخترنا مجموعة من المداخل الرئيسة بين المعجم الوسيط والمنجد في اللغة، وحددنا العيّنة محل الدراسة بمائة مدخل رئيس لإجراء دراسة إحصائية مقارنة ، وبعد البحث توصلنا إلى النتائج التالية :

- من خلال استقراء مائة مدخل الأولى في كل من المعجمين عرض المعجم الوسيط اثنين وسبعين مدخلا رئيسا في مقابل تسعة وسبعين مدخلا للمنجد وقد اشتركا في عرض عدد منها وأهمل كلٌّ منهما بعضا مما عرضه الآخر.

وللتمثيل فقد أهمل الوسيط في عينتنا ما يلي (آجروم، آر، آرم، آزوت، إبريج، إبسلون، أبقراط، أتيل.....) ومما أهمله المنجد (الآنك، الأَباء، الأبرا، أبص، الإتاد، الأثأب....).

- من خلال إحصاء المداخل الفرعية الإجمالية لاثنين وسبعين مدخلا رئيسا الخاصة بالوسيط نجدها أربعَ مائة وتسعةً وستين مدخلا فرعيا أي بمعدل 6,51 في مقابل أربعِ مائة وعشرين مدخلا فرعيا لتسعةٍ وسبعين مدخلا رئيسا المتعلقة بالمنجد أي بمعدل 5,31.

ومن خلال هذا الإحصاء البسيط يتبين لنا أن المعجم الوسيط أغنى من حيث استعماله لعدد أكبر من المداخل الفرعية وكي تكون المقارنة واقعية قمنا بإحصاء المداخل الفرعية لكلٍّ من المعجمين في المداخل الرئيسة المشتركة بينهما وكانت النتائج كما هي موضحة في الجدول التالي :

المدخل الرئيس	عدد المدخل الفرعية في الوسيط	عدد المدخل الفرعية في المنجد
أبب (المنجد) أبَّ (الوسيط)	16	3
أبجـــــد	1	3
أبـــــد	20	13
أبـــــر	28	26
أبـــش	5	1
أبـــض	11	3
تأبّط (الوسيط) أبـــط (المنجد)	10	5
أبـــق	4	3
أبلت (الوسيط) إبـــل (المنجد)	25	4
أبـــش	5	1
أبـــض	11	3
تأبّط (الوسيط) أبـــط (المنجد)	10	5
أبـــق	4	3
أبلت (الوسيط) إبـــل (المنجد)	25	4
أبـــن	11	8
أبـــه	9	5
أبا (الوسيط) أبو (المنجد)	22	33
أبى (الوسيط) أبي (المنجد)	11	6
أتـــن	7	7

أتـا (الوسيط) أتـو (المنجد)	12	2
أَتَى (الوسيط) أتـي (المنجد)	27	29
أثّ (الوسيط) أثث (المنجد)	10	6
أَثَرَه (الوسيط) أثـر (المنجد)	58	90
أَثَـف	9	4
أثـل	21	7
أثـم	8	8
أجّت (الوسيط) أجـج (المنجد)	14	11
أجـر	22	22
أَجَـل	10	21
أجـم	16	7
أجـن	9	5

ومن خلال إحصاء المداخل ومقارنة الأرقام نلاحظ أن رجحان الكفة كان للمعجم الوسيط من حيث عدد المداخل الفرعية، أما في المواضع التي رجحت فيها كفة المنجد فذلك راجع إلى كونه يورد عددا كبيرا من المداخل الفرعية لمشترك لفظي واحد، فرغم أن المعنى العام واحد إلاّ أنه يخصص مدخلا فرعيا لاسم الفاعل وآخر لاسم المفعول، وكذلك الأمر بالنسبة لمؤنث الكلمة وللمصدر وللمقترن بياء النسبة، خلافا للوسيط الذي لا يفرد لهذه الصيغ الصرفية مداخل فرعية مستقلة إلا إذا حوت معاني جديدة والأمثلة على ذلك كثيرة نورد منها للتمثيل ما يلي :

- ففي باب (أثث) نجد في المنجد المداخل الفرعية التالية : أثاث، أثَّث، مؤثِّث، مؤَثَّث وتأثّث وكلها ترجع إلى معنى عام واحد هو التجهيز بالأثاث في حين نجده يهمل باقي المعاني الأخرى لهذه الكلمة التي لم يوردها ألبتة، أما في المعجم الوسيط فنجد المداخل الفرعية التالية: أثّ (عظم)، أثّ النبات (تكاثف)، أثّ الشَّعرُ (غزر وطال)، أثّث البيتَ، تأثّث فلانٌ (أصاب خيرا)، تأثّث البيتُ والأثاث ومن خلال المقارنة نجد أن باب (أثث) يحوي ستة مداخل فرعية ذات معنى عام واحد في المنجد بينما حوى المدخل نفسه عشرة مداخل فرعية ولكن بثمانية معانٍ مختلفة في الوسيط وهو ما يؤكد كثافة المادة الفرعية لدى الوسيط مقارنة بالمنجد.
- وكذلك هو الشأن بالنسبة لمفرد الكلمة ففي باب (آجر) مثلا نجد في الوسيط مدخلا فرعيا واحدا بينما نجد اثنين في المنجد حيث يتمثل الثاني في مفرد الكلمة الأولى (آجرة) والشيء نفسه في مادة (أثل) التي يورد المنجد فيها الأثْل مدخلا فرعيا (جنس شجرة) ومن ثمّ الأثْلة مدخلا فرعيا آخر (واحدة الأثْل) بينما نجد الوسيط يعرف كلمة (الأثْل) وفي آخر التعريف يعطي مفرد الكلمة بعبارة (واحدته أثْلة) من دون أن يفرد لها مدخلا فرعيا مستقلا غير أنه يورد هذه الكلمة وأعني مفرد الكلمة ضمن مداخل فرعية مستقلة بمعانٍ جديدة الأَثْلة (الأصل)، الأَثْلة (الميرة)، الأَثْلة (متاع البيت) والأَثْلة (الأهبة والعدة).
- هناك مداخل فرعية يوردها الوسيط بحكم الانتماء إلى الإسلام وكذلك هو الشأن بالنسبة للمنجد حيث استعمل مداخل فرعية تتعلق بالديانة المسيحية، من المداخل الفرعية التي استعملها الوسيط وأهملها المنجد والتي لها علاقة بالدين الإسلامي : أبابيل، ومن التي استعملها المنجد أباتي، أب روحي، أَكْسَرْخُس (رتبة كنسية).
- يورد المنجد المدخل الرئيس أولا دون ضبط بالشكل ثم يتلوه المدخل الفرعي مضبوطا بالشكل بينما يورد الوسيط المدخل الرئيس على أساس أنه هو

المدخل الفرعي الأول والأدق من الناحية المنهجية ما يقوم به المنجد.

- عندما يكون المدخل الرئيس فعلا فيه إدغام يتركه الوسيط كما هو أما المنجد فيفك الإدغام مثال : أبَّ/أبب، أثّ/أثث.
- هناك مداخل يعتبرها الوسيط رئيسة بينما يكتفي المنجد بإدراجها ضمن المداخل الفرعية مثل : آب/ الآب (الشهر الذي يقابله آغسطس/الأقنوم الأول عند النصارى) حيث نجد أن المنجد يورد بابا رئيسا واحدا هو (آب) متضمنا ثلاثة مداخل فرعية يشترك المدخل الأول مع الوسيط بينما الاثنان الآخران يختلفان عما ورد فيه، في حين يورد الآب في شرح المدخل الرئيس أقنوم، والشأن نفسه بالنسبة لمدخلي آذار والآذريـون اللذين يعتبرهما الوسيط رئيسين بينما يكتفي المنجد بإدراجهما ضمن مدخل آذار.

هذه بعض الملاحظات التي تتعلق بكيفية إدرج المداخل الفرعية ضمن المداخل الرئيسة على أنها لا تنقص من قيمة المصنفين لأنهما يحويان زخما من المادة اللغوية التي تعد مرجعا لطلاب اللغة العربية.